

# beurer



HK 45 Cosy



HK 58 Cosy



HK 115 Cosy



HK 120 XXL

**RUS** **Электрическая грелка**  
**Инструкция по**  
**применению**



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • D-89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)7 31 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)7 31 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



## Объяснение условных знаков на этикетке



Прочеть инструкцию!



Не использовать в сложенном или  
не расправленном состоянии!



Не втыкать иголки!



Использованные в этом приборе  
ткани соответствуют высоким  
требованиям стандарта Öko-  
Tex 100, что подтверждено  
Исследовательским институтом  
Хохенштайн.

## **Многоуважаемый покупатель!**

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями  
сотрудники компании Beurer

### **Объем поставки:**

1 Электрическая грелка, 1 чехол, 1 выключатель, данная инструкция по применению

# **1. Важные указания по технике безопасности – внимательно прочесть и сохранить для последующего использования**

Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу (поражению электрическим током, ожогам кожи, пожару). Приведенные ниже указания служат не только для защиты Вашего здоровья и здоровья других людей, но и для защиты самого изделия. Поэтому строго соблюдайте эти указания и передавайте данную инструкцию новому пользователю при передаче изделия.

- Используйте данную электрогрелку только в целях, описанных в данной инструкции.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц.
- Не использовать для людей, находящихся в беспомощном состоянии, грудных детей или лиц, не чувствительных к теплу (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшими участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).
- Слишком длительное применение может приводить к ожогам кожи.
- Внимание! Ни в коем случае не засыпать, если грелка находится в работе.
- Не используйте грелку на воспаленных, поврежденных или опухших частях тела. В случае сомнений перед использованием следует проконсультироваться с врачом.

- При известных обстоятельствах, исходящие от этой электрогрелки электромагнитные поля могут нарушать работу кардиостимулятора. Однако показатели этих полей находятся в допустимых пределах: напряженность электрического поля: макс. 5000 В/м, напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м, величина магнитной индукции: макс. 0,1 миллитесла.  
Поэтому перед использованием данной электрогрелки проконсультируйтесь с врачом и изготовителем кардиостимулятора.
- Электрогрелку
  - разрешается присоединять только к указанному на приборе напряжению,
  - разрешается эксплуатировать только с указанным на приборе (этикетке выключателем),
  - не эксплуатировать без присмотра,
  - запрещается включать в скрученном или сложенном состоянии,
  - не зажимать,
  - не перегибать под острым углом,
  - не использовать для лечения животных,
  - не использовать во влажном состоянии.
- Электронные узлы в выключателе электрогрелки при использовании вызывают легкий нагрев выключателя. Поэтому во время работы выключатель не должен быть перекрыт или лежать на грелке.
- Не тянуть, не скручивать и не перегибать сетевые кабели.
- Не втыкать в электрогрелку иголки или другие острые предметы.
- Детям запрещается пользоваться этой электрогрелкой, за исключением случаев, когда выключатель предварительно отрегулирован родителями или воспитателями или когда ребенок достаточным образом проинструктирован о безопасном использовании.
- Во избежание игр с электрогрелкой дети должны находиться под присмотром.
- Электрогрелку регулярно проверять на наличие признаков износа или повреждений. При обнаружении подобных признаков или в случае неправильного использования электрогрелки перед повторным использованием ее необходимо отнести для проверки изготовителю или в соответствующую торговую организацию.
- Ремонт разрешается выполнять только специалистам или уполномоченной изготовителем ремонтной мастерской, т. к. для ремонта требуются специальные инструменты.  
Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.
- При возникновении вопросов по пользованию приборами обратитесь в нашу сервисную службу.

## 2. Использование по назначению

Данная электрогрелка предназначена для обогрева человеческого тела. С ее помощью можно целенаправленно применять тепло. Тепло интенсифицирует кровообращение и расслабляет мускулатуру. Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах или для коммерческого использования. Запрещается использование для грудных детей и детей младшего возраста, не чувствительных к теплу людей или людей, находящихся в беспомощном состоянии, а также для животных.

Наши электрогрелки из воздухопроницаемого микрофлиса очень легко приспосабливаются и приятны для кожи. Их можно использовать и без чехла. Благодаря съемному выключателю электрогрелку можно стирать в стиральной машине (см. указания по чистке).

Во избежание загрязнения или повреждения электрогрелки мы рекомендуем использовать ее вместе с чехлом, особенно при применении эфирных масел и мазей. При первом

использовании электрогрелка может выделять запах пластмассы, который исчезает через короткое время.

### 3. Пользование

#### 3.1 Техника безопасности

Данная электрогрелка оснащена ЗАЩИТНОЙ СИСТЕМОЙ. Электронные сенсоры предотвращают перегрев грелки по всей ее поверхности путем автоматического отключения в случае неисправности. Если из-за неисправности происходит автоматическое отключение грелки защитной системой, то сигнальная лампа больше не светится даже во включенном состоянии грелки. Учтите, что в целях обеспечения безопасности продолжение эксплуатации грелки после неисправности более не возможно, а грелку необходимо отослать по указанному адресу сервисной службы.

#### 3.2 Ввод в эксплуатацию

Вначале проверьте, соединен ли выключатель с электрической грелкой посредством штепсельного разъема. Затем вставьте вилку в розетку.

#### 3.3 Выбор температуры

Наиболее быстрый нагрев грелки Вы достигаете, устанавливая с самого начала наибольший температурный режим. Позднее, при необходимости, можно выполнить переключение на более низкий температурный режим.

После включения электрогрелки на короткое время начинает мигать дисплей – в течение этого времени грелка выполняет самотестирование. После этого дисплей начинает светиться непрерывно. При длительном использовании электрогрелки мы рекомендуем выбирать самый низкий температурный режим.

#### 3.4 Температурные режимы

**HK 45 Cosy** Позиция: 0 Выкл

- 1 Минимальный нагрев
- 2 Средний нагрев
- 3 Максимальный нагрев

**HK 115 Cosy** Позиция: 0 Выкл

- 1 Минимальный нагрев
- 2-5 Индивидуальная регулировка нагрева
- 6 Максимальный нагрев

#### 3.5 Автоматическое отключение

Данные электрогрелки оснащены системой автоматического отключения. Она прекращает подвод тепла приблизительно через 90 минут после включения электрогрелки. После этого начинает мигать индикатор работы. Для того, чтобы можно было повторно включить электрогрелку, Вы должны вначале установить переключатель в положение «0». Приблизительно через 5 секунд можно снова включить грелку. Если после отключения через установленный промежуток времени электрогрелка более не используется, рекомендуется выключить ее (положение «0») или вытащить сетевую вилку из розетки.



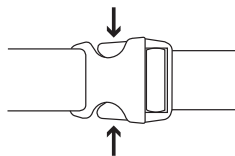
#### 3.5 Быстрый нагрев

Данные электрогрелки имеют функцию быстрого нагрева, которая приводит к быстрому нагреву в течение первых 10 минут.



### 3.7 Дополнительные указания по НК 58 Cosy

Особая форма электрогрелки была разработана специально для использования в области спины и шеи. Расположите электрогрелку на спине таким образом, чтобы лента-липучка затылочной части находилась в области шеи. Затем вначале застегните ленту-липучку. Отрегулируйте длину пояса удобным для Вас образом и вставьте оба конца замка друг в друга, чтобы закрыть его. Для того, чтобы открыть замок, нажмите одновременно на фиксаторы, как показано рядом.



## 4. Очистка и уход

**Перед очисткой электрогрелки обязательно вытаскивайте сетевую вилку из розетки.**

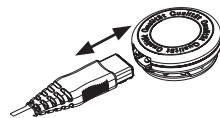
Небольшие пятна с электрогрелки удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.

Учтите, что грелку запрещается подвергать химической чистке, машинной сушке, отжимать или гладить утюгом.

Перед стиркой отсоедините вначале от грелки штепсельный разъем и, тем самым, выключатель. На стиральной машине установите режим щадящей стирки при 30°C. По экологическим причинам мы рекомендуем стирать электрогрелку вместе с другими текстильными изделиями. Используйте мягкий стиральный порошок, дозируя его согласно инструкциям изготовителя.

Учтите, что слишком частая стирка оказывает серьезное влияние на электрогрелку. Поэтому в течение всего срока службы рекомендуется стирать грелку в стиральной машине не более 10 раз.

**Категорически запрещается использовать для закрепления электрической простыни при сушке бельевые прищепки и т. п. и включать ее в целях ускорения высыхания! Соединяйте выключатель с грелкой только после того, как штепсельный разъем и грелка полностью высохнут.**



## 5. Хранение

Если электрогрелка не используется на протяжении длительного периода времени, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке в сухих условиях, не располагая сверху других предметов.

Прежде чем ее упаковать, дайте ей охладиться.

## 6. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## 7. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: электропростыни, -грелки, -одеяло Ростест Москва №РОСС DE .АЯ 46.В73985 срок действия с 17.12.2009 по 19.08.2011 гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва , 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_



**АЯ46**

